

# LA EXPRESIÓN DE LO PONDERATIVO EN EL DISCURSO PRE-PERIODÍSTICO. PRESENCIA Y FUNCIÓN DE LAS ORACIONES CONSECUTIVAS DE INTENSIDAD EN LA INFORMACIÓN SOBRE CATÁSTROFES NATURALES\*

ELENA LEAL ABAD  
*Universidad de Sevilla*

## RESUMEN

La conformación histórica del discurso informativo constituye una línea de investigación por explorar en el ámbito de los estudios sintácticos orientados discursivamente. Existen trabajos que dan cuenta de estructuras inherentes desde los orígenes al oficio de informar tales como las referencias a las fuentes de información o a los mecanismos textuales de coherencia y cohesión. No obstante, cabe llamar la atención sobre la pertinencia de acometer paralelamente un proceder inverso en el análisis comparativo en el que se observen patrones de comportamientos lingüísticos vinculados en sus orígenes al discurso informativo, pero disminuidos e incluso desaparecidos de él en el devenir histórico. Sobre esta premisa se ha acometido el presente estudio, en el que se analiza la presencia y finalidad discursiva de las oraciones consecutivas de intensidad en textos de carácter informativo del siglo XVIII que dan cuenta de una de las mayores catástrofes naturales de la historia: el terremoto de Lisboa de 1755. El contraste con lo que sucede en la actualidad con este tipo de noticias permite observar cómo partiendo de un tipo de tradiciones que conllevan abundancia de determinadas estructuras se pasa a otro tipo de articulación sintáctica y de exposición de causas y efectos que no tienen que ver con esos mecanismos y que van a ser decisivos en la consolidación del discurso de la información periodística.

**PALABRAS CLAVE:** discurso informativo, consecutivas de intensidad, ilativas, tradición discursiva, relaciones de sucesos.

---

\* Este trabajo ha sido realizado en el seno del Proyecto FFI2011-23573: "Variación y adaptación en la interacción lingüística en español", financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación. Quiero dejar constancia de mi agradecimiento a los compañeros que forman parte también de este proyecto por la generosidad de haber leído una primera versión de este texto y ofrecermé una crítica constructiva que espero haya contribuido a mejorarlo; los errores o inexactitudes que pueda contener el trabajo son responsabilidad exclusivamente mía.

## ABSTRACT

The historical development of the informative mode is an area of research which has not yet been sufficiently explored within syntactic studies orientated towards discourse. A few studies have given an account of the linguistic structures which have been inherent in the informative role of language from the origins of the language onwards, such as making references to sources of information, or textual means for creating cohesion. Even so, it is worth drawing attention to the need to carry out the converse process at the same time, noting patterns of linguistic behaviour which were originally linked to the informative mode, but which have faded or even disappeared over time. The present study has been inspired by this perspective; it analyses the existence and discourse purpose of consecutive intensifying clauses in informative texts of the eighteenth century which recount one of the greatest natural disasters of all time: the Lisbon earthquake of 1755. The contrast with what happens nowadays in such news reports allows us to notice how, starting from a tradition which implies a number of constructions of a certain type, there has been a change to another kind of syntactic organization, relating causes and effects, quite different from what had gone before, and which would be decisive in establishing the discourse modes of subsequent journalism.

KEY WORDS: informative discourse, consecutive intensity, illation, discursive tradition, relation of events.

## 0. INTRODUCCIÓN

El análisis histórico de las estructuras oracionales complejas en español ha variado cualitativamente en los últimos años y se ha operado un cambio en la metodología empleada. De un análisis que primaba fundamentalmente los elementos de conexión explícita (conjunciones, locuciones conjuntivas o expresiones de valor equivalente) se ha pasado (sin desbancar esta perspectiva tradicional) a un acercamiento discursivo y textual de las unidades lingüísticas<sup>1</sup>. A este análisis sintáctico orientado discursivamente se suma otra novedad en los estudios históricos: el aumento cuantitativo y cualitativo de los textos que constituyen el *corpus*. Si la historia de una lengua es sobre todo la historia de su testimonio documentado o per-

---

<sup>1</sup> En este sentido, Cano (2000: 115-116) llama la atención sobre la pertinencia de las condiciones discursivas de las estructuras oracionales complejas en el análisis histórico para hallar patrones de comportamientos lingüísticos: “[la mirada del historiador] ha de dirigirse, no tanto a buscar datos, ejemplos, cuanto realidades discursivas plenas construidas en un texto. El texto ha de ser visto como la plasmación de un discurso, surgido en un entorno determinado, con participantes variados, con intenciones discursivas y significativas que pueden variar a lo largo de la realización o gobernarla por completo, con la elaboración, pues, de una estructuración lingüística y sintáctica que responde a tales presupuestos. En todo ello, la mirada del historiador ha de intentar percibir tendencias, modelos de construcción y elaboración textual que pueden cambiar con el tiempo o que puedan competir en un momento histórico, variación en los mecanismos sintácticos a que se recurre... (todo ello, claro, sin despreciar la vertiente puramente gramatical y estructural del análisis): es decir, ha de ver de qué forma(s) la construcción sintáctica del discurso se modifica en el tiempo”.

petuado en sus textos, cabe pensar que será una historia incompleta si escapan de sus fuentes de estudio determinadas tradiciones discursivas<sup>2</sup>, bien sea porque no han formado parte del inventario de textos sobre los que se ha descrito la historia de una lengua (literatura menor), bien sea porque fueran potencialmente inaccesibles (Pons 2006). En este sentido, la presencia de la oralidad en diferentes tipologías textuales se ha constituido en un ámbito de estudio reciente que ha dado como fruto trabajos que, tanto para el español actual como para su conocimiento diacrónico, han aportado importantes resultados en el análisis de una lengua que ya no es concebida como un bloque monolítico y homogéneo, sino como una realidad en la que la variación lingüística se constituye en rasgo inherente a su misma condición histórica<sup>3</sup>. Dentro de esta tendencia a incorporar como fuentes de estudio tradiciones discursivas que no formaban parte del inventario de textos empleados habitualmente en la descripción de la historia del español cabe situar aquellos que de una forma u otra son considerados antecedentes del discurso informativo actual, entre los que se encuentran las relaciones de sucesos<sup>4</sup>. De esta manera, se va perfilando una nueva línea de investigación: el análisis de la conformación histórica del discurso informativo en español, facilitada por la abundancia de ediciones y, sobre todo, la información puntual de las nuevas publicaciones y de los continuos estudios que inciden en aspectos diversos de su constitución como género desde el siglo xv hasta el xix. Este hecho permite a los lingüistas e historiadores de la lengua española acceder a estas valiosísimas fuentes para analizar su configuración lingüística (sintáctica y discursiva)

---

<sup>2</sup> La importancia de este concepto y de la ideología lingüística que lo ha acuñado es cada vez mayor en los estudios sobre las lenguas, en especial en los de orientación diacrónica, pues no concibe ya entender los cambios lingüísticos en la historia de una lengua si no es vinculados a su presencia en algunas tradiciones que, condicionadas por las finalidades pragmáticas de la situación de comunicación, generan un discurso determinado que se repite en constelaciones de entornos semejantes y, como consecuencia de ello, se producen individualidades concretas que se parecen entre sí estructuralmente, los géneros y los tipos de textos, y también lingüísticamente (Kabatek 2001, 2005, 2007).

<sup>3</sup> Repasar en esta breve introducción la amplia bibliografía existente en torno a los reflejos de lo oral en lo escrito sería una empresa inabarcable. No obstante, cabe destacar la relevancia para el estudio del español actual de Narbona (2001), Brumme ed. (2008 a y b), López Serena (2007), Mancera (2009). Asimismo, en el terreno histórico, algunos trabajos de Bustos (1993, 2011), Cano (2003), Eberenz (2003) e Iglesias (2000) han contribuido a abrir una línea de investigación de búsqueda de huellas de oralidad en textos del pasado.

<sup>4</sup> Tradicionalmente, estos textos han quedado al margen de los estudios lingüísticos y, casi también, de los literarios, pues se tenían por obras "menores" situadas al margen de las tradiciones lingüísticas susceptibles de irradiar una norma de carácter ejemplar, y carentes de interés estilístico y retórico. Han sido los historiadores del periodismo quienes han llamado la atención sobre tales textos como antecedentes del periodismo moderno, si bien las investigaciones que emanan de este campo no han prestado ninguna atención a los hechos lingüísticos. Para rellenar esta laguna de la investigación, creemos que hay que analizar la manera en que los parámetros comunicativos que operan en esta peculiar situación de enunciación y la deuda contraída con las fuentes de información condicionan la disposición de la materia informativa y la organización del discurso, así como los rasgos sintácticos o el tipo de lengua utilizado, hasta el punto de configurar un nuevo tipo discursivo, caracterizado por un estilo con pretensiones de impersonal, funcional y conciso, propio del discurso informativo, y que evolucionará para constituir los diferentes géneros del periodismo moderno.

dentro de una tradición<sup>5</sup> que desembocará en lo que hoy llamamos discurso informativo. Hasta ahora las relaciones de sucesos se han tenido en cuenta para un análisis del contexto sociocultural por la abundante información que ofrecen y porque se empleaban para la circulación de ideas o de creencias; también han servido para investigar sobre las prácticas de lectura y escritura de las gentes del XVII y XVIII, o para dar cuenta de las estrategias de producción de los impresores. Sin embargo todavía son muy escasos los trabajos que han estudiado estas fuentes desde un punto de vista lingüístico con el objetivo de analizar las relaciones dinámicas que pueden establecerse entre estos textos y los géneros pre-periodísticos y periodísticos.

Son dos, pues, los pilares sobre los que se fundamenta este trabajo: la pertinencia de un análisis sintáctico orientado discursivamente en el devenir histórico y la necesidad de ampliar el corpus de estudio a textos que puedan constituir el antecedente del discurso informativo. La aplicación del primer aspecto sobre el segundo constituye la línea de investigación seguida en trabajos científicos que desde una perspectiva lingüística y discursiva han tomado como fuentes las relaciones de sucesos y los textos pre-periodísticos, especialmente los comprendidos entre los siglos XVII y XIX (Borreguero Zuloaga y Octavio de Toledo y Huerta 2004, 2007, Méndez G<sup>a</sup> de Paredes 2008, Méndez G<sup>a</sup> de Paredes y Leal Abad [en prensa]), pues estos constituyen una tradición discursiva y siguen unas técnicas genéricas inherentes a la función de informar que han de tenerse en cuenta en el análisis al estudiar los procesos de elaboración de un idioma<sup>6</sup>. La mayoría de estos trabajos rastrea estructuras características en la actualidad del discurso informativo que son consideradas invariantes del género tales como el efecto lingüístico del procesamiento de los textos fuente o determina-

---

<sup>5</sup> Tal y como señala Méndez G.<sup>a</sup> de Paredes (2011), para acometer un análisis extenso sobre la evolución del discurso informativo y de la lengua periodística el marco teórico del Análisis del Discurso habrá de ser complementado con el de las Tradiciones Discursivas: "Uno de los postulados de esta corriente de investigación es que una lengua se realiza siempre imbricada en una tradición discursiva, por tanto, además de la historicidad de los sistemas lingüísticos hay otra historicidad, la de los productos discursivos que combinan en diferentes proporciones repetición y creatividad y hace que los enunciados sean reconocidos como pertenecientes a una determinada tradición discursiva. Además, como las constelaciones de entornos dependen de las finalidades pragmáticas, las tradiciones discursivas son independientes de la lengua a través de la que se transmiten y, de hecho, pueden ser trasladadas de una lengua a otra, propiciando labores de traducción y copia, de recreación. Es decir, pueden ser vehículos para el contacto lingüístico y sirven como fuente para la innovación y el préstamo. Esto es de suma importancia en el tipo de textos que analizamos, pues desde los orígenes de este discurso asistimos a un comercio de noticias y a una circulación textual que genera procesos de copia y de traducción, los cuales originan en comunidades distintas productos estructuralmente semejantes con respecto a la organización informativa".

<sup>6</sup> Así, Borreguero y Octavio de Toledo y Huerta (2007) hacen referencia al desarrollo de patrones lingüísticos vinculados a la evolución histórica del discurso informativo: "Este trabajo parte de la hipótesis de que la aparición de la prensa escrita como medio de comunicación con un objetivo predominantemente informativo, especialmente a partir de su progresiva difusión a sectores más amplios de la sociedad, conllevó el desarrollo y afianzamiento de una serie de mecanismos lingüísticos que acabaron por configurar el particular estilo que hoy conocemos como lenguaje periodístico".

dos mecanismos de coherencia y cohesión (anáforas, encapsuladores, repeticiones léxicas, conectores). Es un buen comienzo que ha aportado resultados muy valiosos en la investigación pero no debe ser el único camino seguido en el análisis comparativo de la evolución de las estructuras sintácticas en estos antecedentes del discurso informativo. Para acometer un estudio completo de la conformación del lenguaje periodístico, conviene seguir paralelamente un camino inverso: rastrear cómo estructuras vinculadas al género en sus orígenes han ido disminuyendo su presencia progresivamente en el devenir histórico y tratar de explicar las posibles causas (preferencias estilísticas de la época, necesidades discursivas específicas, cambios en los parámetros comunicativos que operan en esta peculiar situación de enunciación, etc.). Solo con este proceder podrán rastrearse todas las posibilidades del devenir del discurso informativo: el mantenimiento, la pérdida y la incorporación de soluciones sintácticas, semánticas y textuales para dar cuenta de las necesidades discursivas ligadas al oficio de informar y que tienen que ver con la representación del acontecimiento.

Esta investigación se encuadra, precisamente, en ese camino inverso que se reclamaba anteriormente. Así, el presente trabajo analizará desde una perspectiva histórica la interacción entre determinadas estructuras lingüísticas, concretamente las oraciones *consecutivas de intensidad*<sup>7</sup> y uno de los entornos sociopragmáticos en el que se ha documentado una alta presencia: las noticias escritas que refieren el terremoto de Lisboa de 1755 y sus efectos devastadores recogidas en textos de la época de carácter informativo.

En estas oraciones complejas, que suelen expresar el efecto de una situación o de una cualidad que alcanza un cierto grado, se establece una correlación<sup>8</sup> sintáctica entre un intensificador (término elativo) y el ele-

<sup>7</sup> Las descripciones gramaticales acogen con frecuencia bajo la denominación de “oraciones consecutivas” a un grupo de estructuras gramaticales que ni desde el punto de vista formal ni desde el semántico pueden agruparse bajo un marbete único. La clasificación de las consecutivas propuesta por Narbona (1978) distingue fundamentalmente consecutivas de intensidad y de manera, polos significativos que también pueden combinarse: (1) consecutivas de intensidad, introducidas por *tal que, tanto que, tan que, tamaño que* o sus correspondientes correlaciones; (2) consecutivas de manera, introducidas por *de manera que, de modo que, en manera que*, siempre en indicativo y (3) consecutivas de intensidad-manera, con introductores como *de tal modo o de manera que*, siempre en indicativo. Las denominaciones tradicionales de *consecutivas* e *ilativas* (García Santos 1997: 188) son las empleadas en la *NGRAE*. En ella se reserva el término *consecutiva* para aquellas construcciones que expresan la consecuencia derivada de alguna magnitud elevada, u otra noción igualmente cuantitativa, y que poseen un carácter correlativo entre un elemento intensivo y la conjunción *que*. Las *ilativas*, introducidas por conjunciones subordinantes, en lugar de por expresiones cuantificativas (*tanto, tal*), expresan la consecuencia de cierta situación anterior, no exactamente de la magnitud que se alcanza o a la que se llega. Las *ilativas* más características son las introducidas por conjunciones o locuciones conjuntivas como *así que, conque, luego, pues, de {modo ~ forma ~ manera} que, de {ahí ~ aquí} que*. Se discute la ubicación de consecutivas e *ilativas* en la clasificación de la oración compuesta. Cf. Bartol (1986: 19-21) y Girón (2011: 552).

<sup>8</sup> “Una forma de enunciado complejo de gran extensión en las lenguas del mundo, especialmente en las indoeuropeas, es la correlación. No resulta fácil proporcionar una definición breve, sen-

mento *que*. Si bien es cierto que las construcciones consecutivas de intensidad gozan de una gran estabilidad diacrónica desde un punto de vista sintáctico (Girón Alconchel 2011), puede resultar interesante acometer un análisis discursivo en el que se examine su presencia o ausencia en determinadas tipologías textuales. Estos esquemas de carácter ponderativo expresan el hecho de que cierto número, cierta cantidad o cierto grado alcanzan un rango o un nivel extremo, de forma que se obtiene como consecuencia el estado de cosas, también extremo, denotado por la oración subordinada (*NGRAE*: § 45.14b). El análisis se centrará en estas estructuras dado que es en ellas donde de forma más patente se puede observar que las estructuras consecutivas no se limitan solo a manifestar la consecuencia, real o lógica, de un antecedente previo, sino que se utilizan básicamente para ponderar una situación, en lo que constituye una clara manifestación de la subjetividad del enunciador. Esta dosis de subjetividad puede ser la responsable de su escasa presencia en el discurso informativo moderno dada su pretensión de objetividad e impersonalidad. En contraste con la situación actual, se ha observado una alta presencia de estas estructuras en las relaciones de sucesos, en la prensa periódica (*Mercurio Histórico y Político*) y en la documentación oficial que relatan los efectos devastadores del terremoto de Lisboa de 1755. Sirvan como ilustración los siguientes ejemplos:

[...] en e[sta] Ciudad [Santarén] fue con *tal exorbitancia* el temblor, *que* en poco mas de tres minutos [e] de[n]cajaron todas las ca[sa]s [...] [Segunda parte, en que se siguen los lamentables e[st]ragos, ruinas y muertes, de que las repetidas Cartas de Lisboa informan, [...] Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 912 A055/036(09), Fol.11]

[Extracto de una carta del Puerto de Lagos, en este Reyno (Portugal), de fecha de 7. De Noviembre.] [...] [e] [e] sintiò aqui un Temblor de Tierra *tan fuerte*, y con *tanto e[st]repito*, *que* apenas havia acabado, quando yà toda la Ciudad e[st]aba por el [e]uelo, en cuyo conflicto, el que [e] e[st]aba en [u] Ca[sa] parecia, y lo mi[smo] [e]ucedia al que [e] alia a la Calle; de [e] fuerte, que de las tres partes de Gente, que havia, han muerto mas de las dos. [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, págs. 27)

El puente de esta villa, que se asegura, por su fábrica y fortaleza, de los más especiales que se encuentran, tembló *con tanta violencia que* la tropa que se hallaba en él de guardia, le desamparó, pero no se ha reconocido haber padecido lesión digna de reparo. [29] Alcántara (Cáceres)

---

cilla y poco polémica de este tipo de configuración sintáctica. Como intento provisional, puede resultar útil trabajar con la siguiente: una correlación es una estructura bimembre, integrada por dos oraciones, mutuamente vinculadas por relaciones anafóricas y discursivas". Cf. Elvira (2010: 131).

## 1. DESCRIPCIÓN DEL CORPUS

Nuestro corpus queda constituido, pues, por estos tres tipos de textos, entre los que no siempre existe un límite definido con nitidez, por constituir en ocasiones unos la base de otros: relaciones de sucesos, documentación oficial y prensa periódica referida al terremoto de Lisboa de 1755 (Leal y Méndez [en prensa]). Las relaciones que constituyen nuestro corpus de estudio<sup>9</sup> forman parte del fondo antiguo de la Biblioteca de la Universidad de Sevilla<sup>10</sup> y relatan las consecuencias del terremoto de Lisboa de 1755 (Espejo Cala 2008). La difusión de estas obras anónimas fue enorme debido a su transmisión oral como piezas recitadas o leídas en plazas y calles, de manera que las clases iletradas estaban familiarizadas con un registro de lengua, elaborado y formal, con tintes literarios, muy alejado, pues, de su forma de expresión cotidiana. De ahí que se hayan consultado también las relaciones y cartas oficiales<sup>11</sup> manuscritas que se localizan en el Archivo Histórico Nacional (AHN), Sección de Estado, L. 3.173 que fueron catalogadas y transcritas por el historiador Fernando Rodríguez de la Torre y aparecen como “Apéndice II” en el libro *Los efectos en España del terremoto de Lisboa (1 de noviembre de 1755)*, págs. 85-698 (transcripciones que, desafortunadamente, no respetan la grafía ni abreviaturas originales). Además se ha tenido en cuenta también la prensa periódica, concretamente los fragmentos del *Mercurio histórico y político*<sup>12</sup> que dan cuenta de las noticias vinculadas con la catástrofe<sup>13</sup>.

---

<sup>9</sup> Las escritas en verso no serán objeto del presente estudio, pues entendemos que ni por la forma ni por la disposición de la materia discursiva pueden ser tenidas como antecedentes del discurso informativo.

<sup>10</sup> Los números que aparecen entre paréntesis al final de las citas se corresponden con la referencia que lleva el impreso en el catálogo de relaciones de sucesos impreso por la Universidad de Sevilla (2008). El lector puede acceder a la reproducción facsímil de estas relaciones en versión digital a través de la página que la Biblioteca de la Universidad tiene habilitada para consultar el fondo antiguo. En la Biblioteca de la Hispalense, además de relaciones sobre este tema hay múltiples y diversos escritos, cartas, ensayos, disertaciones, tratados, aprobaciones a tratados, explicaciones que se dieron a la prensa sevillana para su divulgación. En los fragmentos que sirven para ilustrar las exposiciones se reproduce el texto impreso respetando su ortografía original y sus signos de puntuación. Para facilitar la lectura, se desarrollan las abreviaturas y se moderniza la acentuación.

<sup>11</sup> Se sabe que ante las alarmantes noticias que llegaban de Portugal, el rey Fernando VI había decidido, a través de su Ministro Secretario, Ricardo Wall, pedir noticias urgentes de todos los puntos del reino para conocer el alcance de los daños ocurridos. Así, a través del Gobernador del Consejo Supremo de Castilla, Diego de Rojas y Contreras, Obispo de Cartagena, se envió una carta-orden a todos los corregidores, alcaldes y autoridades de las capitales y pueblos, solicitándoles el envío de informes acerca de cómo se hizo notar el terremoto en sus jurisdicciones y las consecuencias habidas.

<sup>12</sup> Dentro de la prensa informativa hay que destacar el *Mercurio Histórico y Político* (1738, desde 1784 *Mercurio de España*) de aparición mensual (trimestral a partir de 1759 y luego, en el siglo XIX, quincenal). Se incluían en él noticias del extranjero, correspondencias de provincias españolas que constituyen en ocasiones verdaderos reportajes, noticias oficiales, artículos necrológicos, resúmenes de las actividades de las Academias y de las Sociedades económicas, anuncios de libros nuevos, etc. (Guinard 1973: 223).

<sup>13</sup> Portugal aparece por primera vez en el tomo CXXX que corresponde a las noticias de noviembre de 1755. El CXXXII recoge amplia información sobre los terremotos en general y sobre el ocu-

El denominador común del corpus objeto de estudio es la finalidad de informar en el sentido de *dar a conocer* datos sobre la catástrofe. Para ello, hay que convertir el hecho en bruto en acontecimiento mediático (Charaudeau) y con esta finalidad poner en marcha una serie de estrategias lingüísticas que variarán en función del tipo de acontecimiento que se transmita, pues se ha observado que no es lo mismo transmitir información acerca de un suceso natural (una inundación, una sequía, un incendio), en los que se describen los estragos y daños en una población y en sus gentes, focalizando informativamente la asistencia social y el remedio de personajes principales que acuden a socorrerlas, que dar noticia de acontecimientos sobrenaturales o sobre hechos diversos o temas menores. En este sentido, cabe señalar que la evolución del discurso informativo puede rastrearse a partir del análisis de textos sobre un mismo contenido, porque presumiblemente está relacionada con las diferentes maneras de dar una solución sintáctica, semántica y textual a ciertas necesidades discursivas imbricadas en el oficio de informar<sup>14</sup> (Méndez 2011, Leal y Méndez [en prensa]).

Sobre esta premisa y en un intento de cuantificar los datos, hemos efectuado un recuento que permita establecer un contraste entre la presencia de determinadas estructuras oracionales en el discurso informativo sobre catástrofes naturales del siglo XVIII y el actual con el fin de contextualizar la situación de las consecutivas en ambos períodos históricos. Partimos de la hipótesis de que el mantenimiento, mengua o aumento de los tipos de cláusulas subordinadas constituye un indicador del tipo de relación discursiva representada en los textos que se ha mantenido, ha disminuido o ha aumentado. De esta manera, se han analizado en primer lugar 65 enunciados<sup>15</sup> del *Mercurio*, recogidos en el número de noviembre de 1755 en el que se da cuenta de lo ocurrido el 1 de ese mismo mes en Lisboa, Cádiz, Huelva y Ayamonte (págs. 12-13, 67-80). Con el fin de comparar estos resultados con lo que ocurre hoy en estos mismos tipos de textos, hemos efectuado un análisis similar sobre 71 enunciados presentes en textos informativos sobre el terremoto de Chile (*Abc*, 28/2/2010), el de Haití (*El mundo.es*, 13/1/2010) y el de Japón (*El País*, 12/3/2011). La presencia

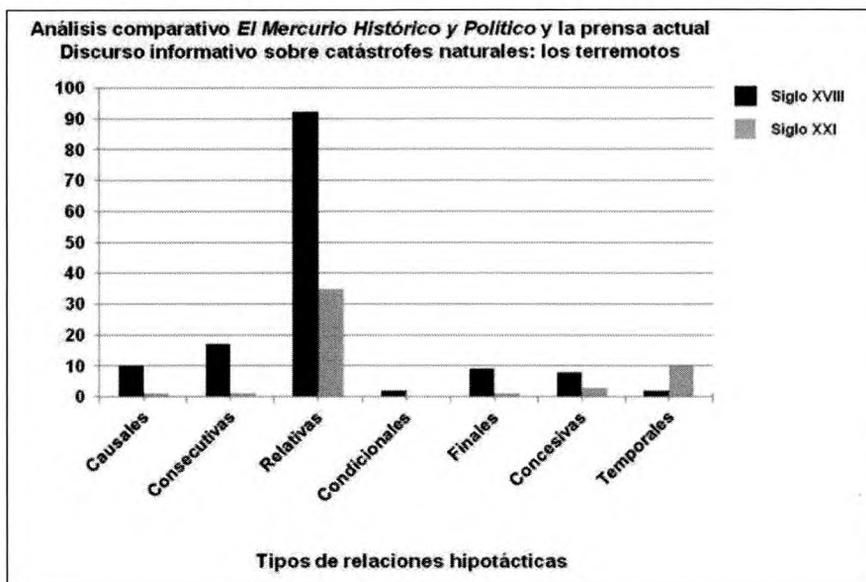
---

rrido recientemente. Es a partir del mes de febrero cuando aparece un apartado con el título "Noticias de Portugal y de España" que persiste en todos los números consultados hasta enero de 1757.

<sup>14</sup> Las catástrofes naturales constituyen un núcleo informativo recurrente a lo largo de la historia y no dependen de ninguna circunstancia histórica coyuntural o específica. Esto permite observar una constante temática que, por otra parte, sí puede ser susceptible de diferente tratamiento informativo en función del período histórico en el que se produzca, lo que podría implicar cambios en las estrategias lingüísticas y discursivas para una misma materia que ayudaran a establecer la evolución de un subgénero dentro del discurso informativo.

<sup>15</sup> Hemos operado considerando un enunciado como la secuencia textual separada por un punto independientemente de que este estuviera constituido por una oración o grupo oracional.

de estructuras consecutivas y su relación con otras de las que aparecen queda representada de la siguiente manera<sup>16</sup>:



Los datos observados nos permiten constatar que entre ambos períodos existe una diferente manera de disponer la materia discursiva. En el *Mercurio* los períodos se caracterizan en general por presentar una mayor complejidad sintáctica (que implica en algunos casos un alto grado de incrustación). No obstante, no se trata de una tendencia exclusiva (aunque sí mayoritaria). Así, junto a períodos de complejidad sintáctica elevada, hay otros muy simples que funcionan como mera enumeración de píldoras informativas. En la prensa actual es precisamente esto último lo que ocurre con más frecuencia. Así, es habitual que la materia informativa se distribuya en períodos simples o coordinados con escasa complejidad sintáctica. Es probable que el recurso a elementos informativos simultáneos como la imagen en el discurso periodístico actual haga innecesaria la verbalización de elementos de carácter descriptivo que de no existir tendrían que ser materializados en estructuras sintácticas de carácter figurativo.

Vista en términos cuantitativos la presencia de los diferentes tipos de relaciones hipotásticas en las calas realizadas en los dos períodos, se observa que ambos comparten una presencia mayoritaria de relativas con las que se pretende dar información específica sobre el antecedente expreso

<sup>16</sup> Queda para otro estudio el análisis del grado de incrustación sintáctica que presentan las estructuras oracionales. Se trata de un aspecto fundamental para dar cuenta de una manera más exacta del grado de trabazón del entramado textual de estos textos.

al que modifican a la manera de los adjetivos. Las consecutivas, no obstante, no guardan la misma equivalencia. Hay una presencia muy notable en el siglo XVIII que no parece ser una preferencia lingüística arbitraria o vinculada al capricho del autor. Así, frente a los 17 ejemplos encontrados en el *Mercurio* solo hemos hallado uno en la prensa actual. En los términos que se han justificado más arriba se observa, pues, cómo partiendo de un tipo de tradición que conlleva abundancia de determinadas estructuras se pasa a otro tipo de articulación sintáctica y de exposición de causas y efectos que no tiene que ver con esos mecanismos y que va a ser decisivo en la consolidación del discurso de la información periodística.

## 2. LA EXPRESIÓN DE LO IMPONDERABLE

En el caso de las catástrofes naturales, lo ponderativo juega un papel fundamental como rasgo inherente no solo al hecho en bruto (la fuerza de la naturaleza)<sup>17</sup> sino también a su conversión en producto mediático, ya que permite inscribir el acontecimiento en un sistema de expectativas, cuyo desvío de lo comúnmente aceptado como *normal*, *lo que debe ser*, provoca asombro, consolida temores y previene actuaciones. El *DRAE* en su tercera acepción define lo imponderable como “circunstancia imprevisible o cuyas consecuencias no pueden estimarse”. Las noticias del siglo XVIII sobre el terremoto aluden explícitamente a este carácter y a la falta de recursos expresivos para cuantificar la magnitud de la tragedia:

[...] El clamor del Pueblo inces[s]ante, los lamentos, y grita [*sic*] de las gentes, pidiendo misericordia à Dios Sacramentado, que publicamente ]e llevaba por las calles, y de]pues por el campo, y montes, huyendo del Mar, *es imponderable*, y ]olo cupo en la admiracion de aquel terrible dia. [Relacion verídica del Terremoto [...] acaecido en la ciudad de Ayamonte el dia primero de Noviembre de este año de 1755. Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 908 A055/036(18), Fol. 6]

[...] y pregonanlo tantas almas como han perecido en este Reino, y en el de Portugal, *que faltando guaris]mo para numerarlas*, ]olo la confideracion podrá explicar el quanto; pues el como, ya nos lo ha dicho la tierra con ]u terrible movimiento [...] [Copia de una carta que escribe desde la ciudad de Cadiz un comerciante à otro de esta, en que le noticia de las ruinas y de]gracias, que ocasionò el Terremoto del dia 1. de Noviembre de este año de 1755. en las Ciudades, Villas, Lugares, y Puertos de la Costa de Africa, [...] Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 897 A055/036(12), Fol. 2]

<sup>17</sup> Las estimaciones hechas desde la perspectiva actual calculan que el terremoto de Lisboa de 1755 tuvo una intensidad cercana a 9 grados en la escala de Richter y que causó más de 30.000 muertos, así como la práctica destrucción de casi tres cuartas partes de la ciudad, no solo por efectos del temblor, sino también del maremoto o *tsunami* que le siguió. Los datos señalan que el epicentro estuvo a poca distancia del Cabo San Vicente, por lo que también fueron desastrosos sus efectos en otras zonas de la Península: el sur de Portugal, el oeste de España (en zonas de Andalucía y Extremadura) y sobre todo la costa suroccidental española (localidades de las provincias de Cádiz y de Huelva). También se sintió en el norte de África.

Las estructuras lingüísticas que aparecen en los textos que constituyen el corpus de análisis, entre las que se encuentran las oraciones consecutivas de intensidad, están determinadas por la finalidad discursiva que estos persiguen: relatar un acontecimiento insólito ajeno a la normalidad de la vida cotidiana. Pero en este “relatar” caben objetivos muy diferentes y esto se refleja lingüísticamente en la disposición del discurso en general, y en el tipo de consecutiva de intensidad en particular. Así, en determinadas secuencias textuales el propósito es claramente informativo, un *hacer saber* con fines diversos; mientras que en otras domina un propósito de descripción figurativa que pasa por configurar un destinatario capaz de sentir emociones y conmoverse con el contenido de la comunicación transmitida.

En principio nada hay de extraño en que en el discurso informativo sobre catástrofes naturales se dé cuenta de los daños (materiales y personales), efectos o perjuicios provocados estableciendo relaciones de causalidad incluso a pesar de que estas, mediatizadas por la instancia enunciativa, presenten, dada la magnitud del suceso, una alta dosis de subjetividad al materializarse en una proposición consecutiva que resuelve el nudo de la hipérbole anunciada en la principal, como puede observarse en los siguientes ejemplos en los que se mantiene el orden cronológico causa-consecuencia:

El día 1º de este mes, a las diez de la mañana, estando el tiempo en agradable tranquilidad, sobrevino en esta ciudad [Cádiz] un terremoto que duró el espacio de cinco minutos, *con tan incesante violencia, inquietud, que* llenó de pavor a todo el pueblo, [...] [219] Cádiz

Cuando empezaba ésta [la ciudad de Cádiz] a respirar y convalecer del susto pasado fue asaltada de mayor consternación, porque a la hora de haber sucedido el terremoto, se advirtió que, con acelerado impulso, ascendieron las aguas del mar por todas partes, derribando por la de la Caleta gran parte de los parapetos de su muralla de piedra, que arrojó en desmedida pedazos a cuarenta varas de distancia, inundando el barrio de la Viña, que está al frente de la expresada muralla y por las Puertas de Sevilla y del Mar, entró éste, *con tanta rapidez, que* por la primera llegó a bañar las casas de su parte y por la segunda hasta la playa Real [...] [219] Cádiz

Se trata de las llamadas consecutivas del enunciado. Se perfilan con la intención discursiva de hacer progresar el contenido estableciendo relaciones de causalidad. Desde una consideración pragmática son construcciones esencialmente informativas a través de las cuales se le comunican al interlocutor dos hechos entre los que existe una vinculación causa-efecto físico o material. El acto textual que se pretende es narrar los efectos devastadores reales: daños, pérdidas, deterioros, estragos. A ello contribuye la modalidad declarativa que comparten las estructuras oracionales vinculadas. Lo ponderativo deriva no solo de la propia magnitud de la tragedia (es significativo que los sustantivos más recurrentes sean *violencia* y

*furia*) sino también del molde sintáctico en el que se expresa<sup>18</sup>. La instancia enunciativa actúa de nexo mediador para denotar la consecuencia extrema de una situación que también lo es. Los esquemas sintácticos en los que se materializa este tipo de estructura en el corpus analizado son los siguientes: *tan* + *adjetivo* (o expresión equivalente), *tanto/ tanta/ tantos/ tantas* + sustantivos (no contables y contables), *tanto* como modificador adverbial y *tal* + sustantivo. Hay una presencia mucho menor de los casos de *tanto* desplazado y de las expresiones *en tanto extremo*, *en tanto grado*. Dentro de los diferentes tipos de textos que constituyen el corpus de estudio, se ha observado que las consecutivas del enunciado tienen una alta presencia en la documentación oficial analizada así como en los fragmentos del *Mercurio* consultados. La aparición de estas estructuras en el primero de los casos no es fortuita sino que responde a la situación pragmática en la que se sitúa el acto comunicativo. No debe olvidarse que estas relaciones, firmadas muchas de ellas, se dirigían a una autoridad superior para que supiera o estuviera enterada de las consecuencias del terremoto en una determinada localidad (las instancias de emisión y recepción no son, pues, anónimas), de modo que pudiera obrar en consecuencia aportando ayudas a las más afectadas. De ahí que la narración y evaluación de los daños en personas y edificios se constituya en pieza clave de la articulación discursiva. La atención se focaliza en los efectos físicos y materiales derivados de la violencia e intensidad del terremoto, la altura de las olas, la fuerza del mar y el carácter repentino del suceso:

El puente de esta villa, que se asegura, por su fábrica y fortaleza, de los más especiales que se encuentran, tembló *con tanta violencia que* la tropa que se hallaba en él de guardia, le desamparó, pero no se ha reconocido haber padecido lesión digna de reparo [29] Alcántara (Cáceres)

[...] se siguieron los movimientos horizontales de los edificios de Oeste al Este, *con tanta violencia que*, sin poderse mantener las gentes ni los menajes de las casas, cayeron muchos de unos y de otros en el espacio de 4 a 5 minutos que duró este segundo movimiento [...] [706] Puerto de Santa María, El (Cádiz)

[...] y se vio que *se elevaron tanto las olas, que* arrojándose con violencia las aguas sobre el citado baluarte, y sobre las barracas de el convento, arrollaron a un artillero, que estaba en él [...] [287] Chipiona (Convento de Nuestra Señora de Regla) (Cádiz)

[...] el parapeto de la muralla que corre desde la Caleta hasta Santa Catalina fue repelido hacia adentro de la ciudad, *con tal ímpetu que* hay trozos enteros de 5 varas de largo, 2 de ancho y 5 cuartas de grueso [...] [226] Cádiz

<sup>18</sup> En estas construcciones la cuantificación se torna en la ponderación o intensificación propia del superlativo merced a la referencia catafórica de los intensivos *tan(to)*, *tal*, etc. hacia un proceso verbal que se conforma como “efecto” en la oración transpuesta por *que*, en la que se expresa cierta consecuencia que se deduce de la intensidad con que se manifiesta una cualidad, circunstancia o acción. (cf. Álvarez 1995: 12-13).

[Lora del Río] Al concluirse el temblor se asegura haber hecho *tal movimiento el dicho río Guadalquivir, que* salió de su madre, y se extendió ocho varas de distancia, y recojiéndose volvió a salir con menor violencia. Diferentes arroyos que hay en término de dicha villa, que bajan de Sierra Morena, que unos estaban secos, y otros con muy poca agua abundaron tanto en estas, que los molineros harineros pudieron moler, y continuaron sin represas [260] Carmona (Sevilla)

Y a poco rato de haber sosegado lo trémoro [*sic*] de la tierra, estando en los Oficios Divinos los fieles en la Iglesia, y celebrándose la misa mayor, se oyó un ruido estruendo hacia el mar, que llenó de pavor y miedo a los habitantes, los que solicitando la causa de este insulto, repararon haberse alterado el mar y salido de su curso con *tal furia, que* las olas o, por mejor decir, rollos de mar, que no sólo subieron por cima de los barrancos con bastante furia, inundando las calles y playa, sí también que arrancando quasi de cimientos todos los corrales de pesquería, sembró con sus piedras las calles que venían envueltas en el desordenado oleaje, cuya intespetuosa noticia alteró los ánimos de los fieles, de tal suerte que salieron los que en la iglesia estaban. [286] Chipiona

[...], que por cima de dichos cerros entró el mar *con tal furia que* inundó todas o la mayor parte de las viñas que le enfrentaban, quedando éstas, en inteligencia de todos los peritos, perdidas, pues aún hoy no se permiten dejarse labrar [...] [286] Chipiona Que en esta ciudad se sintió el temblor de tierra a las nueve y tres cuartos de la mañana del mismo día, sobre diferencia de pocos minutos, por espacio de seis, o siete, con ruido subterráneo, general asombro, y mucha violencia, *tanto que* a los que cogió en los cuartos altos de las casas, y en pie, apenas pudieron sostenerse [...] [279] Ceuta

En el caso del *Mercurio*, también es habitual la presencia de las consecutivas del enunciado. Al igual que ocurría con las relaciones oficiales, el objetivo es informativo aunque la finalidad última no es ya conseguir ayudas sino ampliar la información de un suceso que se presupone ya conocido a una instancia de recepción múltiple y variada. De ahí que el universo temático se centre principalmente en los efectos del terremoto, repercusión social, reacciones y resoluciones. A diferencia de lo que ocurría con las relaciones oficiales, en el caso del *Mercurio* la información no procede de la experiencia de quien relata, sino que este es un mediador y su decir, un decir indirecto (de ahí que acoja, muchas veces sin procesamiento lingüístico del texto fuente<sup>19</sup>, relaciones que circulaban en piezas

<sup>19</sup> Puede comprobarse esta falta de elaboración del texto fuente por parte del *Mercurio* contrastando los siguientes fragmentos: [...] El [convento] de las Religiosas de nuestra Madre Santa Clara, quedó en su mayor parte reducido a fragmentos, en tanto grado, que sus Conventuales se vieron precisadas a dejampararlo, con autoridad del Guardian del de nuestro P. San Francisco referido [...] [Relacion verídica del Terremoto [...] acaecido en la ciudad de Ayamonte el día primero de Noviembre de este año de 1755. Año deducido del texto: 1755. Ayamonte 2. de Noviembre de 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 908 A055/036(18), Fol. 3], [Resumen de los estragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de España ha causado el Temblor de Tierra del día primero de Noviembre de este presente año. Ayamonte 2. de Noviembre.] [...] La mayor parte del [convento] de las Religiosas de Santa Clara quedó reducido a fragmentos, en tanto extremo, que sus Conventuales se vieron precisadas a dejampararlo con autoridad del Guardian del de San Francisco [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 76).

sueltas, muchas de ellas recogidas en el fondo antiguo de la Universidad de Sevilla<sup>20</sup>). En los ejemplos que se recogen a continuación puede observarse que el término intensificador de la correlación sintáctica focaliza la atención en la violencia del temblor, la intensidad de los incendios, la fuerza del mar y la abundancia de ruinas y cadáveres para indicar posteriormente los daños físicos y materiales provocados:

[Resumen de los e[tragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[paña ha causado el Temblor de Tierra del dia primero de Noviembre de este presente año. Ayamonte 2. de Noviembre.] Ayer entre 9. Y 10. De la mañana se sintió en esta Ciudad en Temblor de Tierra *tan fuerte, que* durando de 14. A 15. minutos, la[tmò la mayor parte de los Edificios de ella, sin reservar los mas robu[stos [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 76)

[Noticias de Africa. De Ceuta] [...], se sintieron unos baybenes, *tan violentos que* la mayor parte de las ca[as, y de los edificios públicos de esta Ciudad se arruinaron totalmente, quedando sepultados debaxo de sus ruínas una gran multitud de sus habitadores (*Mercurio*. Enero 1756, pág. 3)

[Novedades de Portugal. De Lisboa] [...], fuè *tan voraz el incendio, que* ha[ta el Oro, y Plata, de que tanto abundaban, corria derretido [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág.25)

[Novedades de Portugal. De Lisboa] [...], empezando a temblar *con tan nunca visto furor, que* en tres solos minutos, que durò, no quedó robu[sta fortaleza, fortificada Muralla, agigantada Torre, ni inexpugnable Edificio, que des[ajado, desmoronado, y deshecho, no volviera su sobervia en rendido v[allage [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág.12)

[Resumen de los e[tragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[paña ha causado el Temblor de Tierra del dia primero de Noviembre de este presente año. Cádiz 4. de Noviembre.], siendo estas [las aguas] tan abundantes, y con *tanta violencia, que* viniendo gran parte de los parapetos de la expresada Muralla, no solo los separò de su situación, sino que se reconocieron varios pedazos unidos de seis varas de largo, dos de ancho, y tres quartas de grueso, arrojados a la parte interior de las Murallas, a cinquenta varas de su situación (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 68)

[Resumen de los e[tragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[paña ha causado el Temblor de Tierra del dia primero de Noviembre de este presente año. Sevilla 3. de Noviembre ] [...]. En la Iglesia Cathedral fuè tanto el ruido, y cruxidos, que se sentían, y *tantas las piedras que* caían, que estando en la Mi[sa Mayor fuè preciso desamparar todos la Iglesia con la mayor tropelía [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 65)

<sup>20</sup> También en ellas aparecen estructuras consecutivas del enunciado en secuencias textuales de carácter narrativo: [Setúbal] [...]; y tanto fue el impulso de la Mar en ella, que se encontraron, despues de su acometimiento, è inundacion, Embarcaciones dentro de sus calles, sin embargo de ser argo[stas; [...]] [Lisboa 6. De Noviembre de 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 901 (A055/036(10), Fol. 4], [...], siendo *tanto los muertos, que* entre las ruinas perecieron, que aun no han podido agotar[se, estando empleada quasi toda la gente que ha quedado, [...]] [Segunda parte, en que se siguen los lamentables e[tragos, ruinas y muertes, de que las repetidas Cartas de Lisboa informan [...]] Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 912 A055/036(09), Fol. 3].

[Novedades de Portugal. De Lisboa] [...] Aquí fuè la mayor admiración, [siendo *tantos los cuerpos*, que entre la] ruina] [se hallan, *que* lo]s acecinaron en Naos viejas, y dándoles barreno, [sirve de sepulcro el mar, y el destrozo de los Edificios tal, que aunque ciñendome à excu]jar la molestia, por [ser aún con ella toda narrativa corta para su explicacion: Compendiarè aqui algunas de ellas [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág.19)

[Novedades de Portugal. De Lisboa] [...]. El Mar en las furiosas [salidas, que hizo, arrollò *tanto* [sin numero de Ripios, Torreones, Ca]jas, y murallas à [sus orillas, *que* han quedado impo]sibilitadas de tran]sitar las humanas huellas [...]] (*Mercurio*. Noviembre 1755, págs.25 y 26)

[Noticias de Africa. De Gíblaltrar.] [...] Las aguas del mar [ubieron 6 pies y 8 pulgadas en cada quarto de hora; y al retirar]e baxaban tanto que los mas pequeños barcos quedaban en [jeco] (*Mercurio*. Enero 1756, pág. 6)

Queda patente, pues, la alta frecuencia de las consecutivas de intensidad en el corpus analizado como un recurso para establecer relaciones de causalidad en la progresión del contenido. Sin embargo, estas estructuras no siempre dan cuenta de una consecuencia o resultado real sino que en ocasiones aluden a una deducción que es fruto de una implícita comparación enfática o de relieve<sup>21</sup>, lo que permite que la consecutiva pueda ser referencialmente simultánea e incluso anterior a la principal. Este tipo de consecutivas de la enunciación<sup>22</sup>, a diferencia de las del enunciado, es muy poco informativa y su función no es ya hacer progresar la materia discursiva sino describir la magnitud de la catástrofe conmoviendo a la audiencia. Así, desde una consideración pragmática podrían considerarse confirmativas o reafirmativas. El acto textual que se pretende es describir. Así, el siguiente ejemplo, en el que se rompe la linealidad lógica de que la causa precede a la consecuencia, podría ser parafraseado ‘[...] una disposición tan extraña, ahilados los estómagos e insultados de unos vértigos que (*digo o puedo decir que*) el más robusto esperaba le acometiese un letal accidente’:

Quedando por todo el citado día la tierra tremorosa, el Sol ocupado con la prenotada opacidad, y todos los moradores de esta dicha villa con una disposición *tan extraña, ahi-*

<sup>21</sup> Hernández Alonso (2009: 37) insiste en que la consecuencia no es el único contenido que aporta la relación consecutiva, ya que en ocasiones son la deducción, el resultado, la conclusión, los rasgos que destacan en ella. De esta manera, la consecuencia se constituye, básicamente, en una de las variantes de la relación causativa entre dos segmentos significativos.

<sup>22</sup> A pesar de que A. Narbona (1990) no haga referencia explícita a los términos *consecutivas del enunciado* y *consecutivas de la enunciación*, de su análisis se extrae la existencia desde los orígenes del idioma de esos dos tipos. La NGRAE (45.14c y 46.11b) solo distingue estas dos clases en las ilativas pero no en las consecutivas. De este modo, ejemplifica las primeras con construcciones del tipo *Está lloviendo, así que la gente lleva paraguas*, en las que la presencia de paraguas se interpreta como consecuencia de la lluvia; en cambio, en estructuras como *La gente lleva paraguas, así que está lloviendo* la ilativa lo es de la enunciación, puesto que la presencia de los paraguas no causa la lluvia, sino la deducción que hace el hablante de que está lloviendo. No obstante, también en la *consecutivas* puede establecerse esta distinción semántica aunque en este caso no haya repercusiones sintácticas (cf. García Santos 1997: 189): *La procesión de hoy es tan bonita que los balcones están llenos, Hay tanta gente en los balcones que ya viene la procesión, seguro.*

*lados los estómagos e insultados de unos vértigos que el más robusto esperaba le acometiese un letal accidente.* [281] Chiclana de la Frontera (Cádiz)

La presencia de las consecutivas de la enunciación es menos frecuente en el corpus analizado que las del enunciado pero cabe señalar que aparecen tanto en la documentación oficial como en el *Mercurio* y en las relaciones recogidas en el fondo antiguo de la Universidad de Sevilla. Se establecen como una fórmula cronística para marcar la excepcionalidad del acontecimiento, insistiendo en su intensidad, violencia, duración... Una vez presentado el tema, hay que describirlo, recurriendo si es necesario a la analogía para reconstruirlo e integrarlo en un universo de conocimientos comúnmente compartido para que pueda ser recreado en la imaginación del destinatario mediante comparaciones o metáforas. No estamos ante consecuencias o resultados reales, sino más bien ante una deducción que es fruto de una implícita comparación enfática. En la mayoría de los casos el verbo enunciativo aparece explícito en la superficie textual. Discursivamente puede funcionar como un recurso comparativo o como un *propósito de captación* que pasa por configurar un destinatario (sea este concreto o anónimo) capaz de sentir emociones y conmoverse con el contenido de la comunicación transmitida. Los moldes sintácticos en los que se materializa este tipo de consecutivas son menos variados que los de las consecutivas del enunciado, ya que se limitan a *tan* + adjetivo, *tanto/ tanta/ tantos/ tantas* + sustantivos (no contables) y *tal* + sustantivo. En los siguientes ejemplos puede observarse que de una acción se extrae una deducción o se deriva la posibilidad de hacer una afirmación de carácter general (en la que también subyace la idea de lo extremo):

Resumen de los estragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de España ha causado el Temblor de Tierra del día primero de Noviembre de este presente año. Huelva 4. de Noviembre.] [...] A las nueve, y cinquenta y dos minutos de la mañana, se percibió un ruido subterráneo, acompañado de un Temblor, o baiben de la Tierra *tan violento, que pareció haverle roto sus Exes.* [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 72)

El sábado primero de este mes, día de todos Santos, creímos todos los habitadores de este pueblo fuese el último término de nuestra vida, pues a las diez y cinco minutos de la mañana hubo un terremoto, y temblor de tierra, que duró según la común opinión pública, cerca de un cuarto de hora, *tan excesivo, que no hay memoria ni noticia de otro mayor.* [803] Sevilla

[Noticias de España y de Portugal. De la Coruña] [la marea] Su flujo y reflujo cantinuos [*sic*] han sido tan estupendos, que no hay quien se acuerde de haber visto, u oído decir cosa semejante. (*Mercurio*. Enero 1756, pág. 12)

[Noticias de Portugal y de España. *Del Campamento cerca de las Ruínas de Lisboa*] [...], y el ayre fue tan recio, que solo á fuerza de brazos se pudo lograr no se llevarse las Tiendas durante la noche. (*Mercurio*. Julio 1756, pág. 6)

[...] Volvió el Mar *tan impetuosamente*, que se creyó traía en sí la total defolacion de Cadiz. [Relacion del Terremoto, y Retirada del Mar, acaecidos en Cadiz Sabado primero de Noviembre de 1755. Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 898 A055/036(11), Fol. 4]

[Resumen de los e[tragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[paña ha causado el Temblor de Tierra del dia primero de Noviembre de este presente año. Cádiz 4. de Noviembre.] El dia de *Todos los Santos* amaneciò claro, y despejado el Orizonte, con viento suave al E[ste, pacifico el Mar, sin indicios de los sucesos que se siguieron, con grande admiracion de los habitantes de esta Plaza. A las nueve y tres quartos de la mañana se experimentò en ella un Temblor de Tierra *tan violento*, que por el continuo movimiento que causaba, parecia venirse à tierra todos los Edificios, y Casas de la Ciudad [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 67)

[...] Salían los que podían librtar la vida, al Campo, donde era *tanta la confusion*, que todo era un tropel de voces, y alaridos, [...] [Segunda parte, en que se siguen los lamentables e[tragos, ruinas y muertes, de que las repetidas Cartas de Lisboa informan [...]] Año deducido del texto: 1755. Fondo antiguo us.es, Ref. 912 A055/036(09), Fol. 2]

[...], y lo cierto es que el temor y la confusion *fue tal* que a pocos dejaría libertad para reflexionar sobre esto [...] [810] Sevilla

Se distingue, pues, en el corpus tanto la presencia de consecutivas del enunciado como de consecutivas de la enunciación. La alta frecuencia de las primeras se explica a partir de una de las líneas temáticas inherentes a los discursos informativos sobre catástrofes naturales: establecer relaciones de causalidad en la narración de los efectos devastadores. En cuanto a la presencia (menos abundante) de las segundas, que conllevan una mayor dosis de subjetividad al hacerse presente la actividad enunciativa, la explicación podría residir en el valor testimonial que con frecuencia adquieren los primeros textos de carácter informativo en la historia del español, materializados en el género epistolar. Esto explicaría el hecho de que gran parte de las consecutivas de la enunciación aparezca en fragmentos descriptivos en los que el enunciadador recurre a este proceso de figuración hiperbólica, equiparable a otros tales como la comparación o la anteposición de los adjetivos, utilizados como recurso para convertir el hecho en bruto en acontecimiento mediático con el objetivo de dar cuenta de la magnitud de la catástrofe. Se trata de una estrategia de captación del auditorio con fines emotivos y descriptivos que cuenta con antecedentes en tradiciones discursivas anteriores tales como la épica o las crónicas medievales<sup>23</sup>:

Aquj veo atal cosa que nunca vj tan grande (*Roncesvalles*, 35)

Tan ricos son los sos que no saben qué se an (*CMC*, 1086)

Otro dia mannana mando mover sus yentes, que eran tan pocas que avie de la otra parte de los moros mill pora una de los cristianos (*PrCrGral*)

<sup>23</sup> Los ejemplos están tomados de Girón (2011: 562).

## 3. LA CONEXIÓN SUPRAORACIONAL

Aunque excede del análisis estricto de las consecutivas de intensidad, se ha observado que con relativa frecuencia en los textos analizados determinados nexos tales como *de manera/modo/forma/suerte que* vinculan dos fragmentos textuales y no dos núcleos oracionales<sup>24</sup>, lo que coloca a estas estructuras en un plano de distinta naturaleza dentro de la trabazón discursiva. El valor de estas locuciones se desliza en algunos casos a meros continuativos (1) y en otros se constituye en recurso argumentativo (2) para trabar o articular los mensajes y establecer entre ellos la relación causa-consecuencia. En este sentido, pueden aludir a la consecuencia de una situación descrita pero de forma que esta se presenta, en un período sintáctico diferente, como derivación natural de lo que el hablante ha expresado con anterioridad. Asimismo, también es posible establecer una vinculación con la actividad enunciativa, de manera que de una acción se extraiga una deducción<sup>25</sup> (3).

- (1) Amaneció el día primero de este mes con una corta niebla (nada extraño, porque con frecuencia se notan aquí mayores), ningún viento, la mañana un poco calurosa, y a las siete, extinguida la niebla, pero quedó embarazado en parte el tránsito de rayos solares, con dilatadas listas blancas, y después aplomadas, aunque tenues y delicadas, *de modo que* ni pareció nublado, ni el Sol manifestaba la claridad regular [...] [104] Arcos de la Frontera (Cádiz)

En este lamentable estado, lleno del horror que se puede considerar al ver enfurecido el mar, introduciendo sus aguas con la mayor violencia dentro de tan altas murallas por la parte de la Caleta, y no menos por las Puertas de la Mar y de Sevilla, se pasaron dos horas; *de modo que* a las 11 fue el primer golpe del agua, el segundo a las 11 y <sup>2</sup>, y el tercero cerca de la una, con más aparato que el primero [221] (Cádiz)

- (2) [Resumen de los estragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de España ha causado el Temblor de Tierra del día primero de Noviembre de este presente año. Ayamonte 4. de Noviembre.] [...] De Jaen se sabe, que además de haver quebrantado el Terremoto todas las Casas, y especialmente los Conventos de aquella Ciudad, dexò la Iglesia qual arruinada, quedandolo mas quatro Parroquias, de modo, que fuè preciso mandarlas cerrar [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 80)

[Noticias de Francia. De Angulema.] [...] En *Montmedy*, *Cacignole*, y en las mas de las Ciudades de las Fronteras de *Lorena*, de *Champaña*, y de *Picardía*, se han experimentado los mismos temblores; de modo que ha[sta] ahora, solo lo interior del Reyno, y en particular la *Isla de Francia*, y su Capital, son las que la Providencia Divina, por su benignidad infinita, ha librado de este temible azote. (*Mercurio*. Enero 1756, pág. 47)

<sup>24</sup> Cf. Narbona (1978: 234 y sigs. a propósito de las locuciones consecutivas de «manera», *de manera/guisa/modo... que*, y 293 y sigs. para *así que*).

<sup>25</sup> Son las llamadas *ilativas de la enunciación*.

[Noticias de Portugal y de España. *Del Campamento cerca de las Ruínas de Lisboa*] [...] La calle mayor, que atravieja la Ciudad, de Norte á Sur; e[stá] ca[si] enteramente practicable, como también la que por la parte de Mar vá de Oriente á Occidente, de modo, que dentro de pocos días la comunicac[i]on entre los diferentes campamentos [...] que componen e[sta] de[graciada] Capital, e[stará] libre, y abierta aun para las carretas. (*Mercurio*. Junio 1756, pág. 7)

- (3) [Resumen de los e[st]ragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[spaña] ha causado el Temblor de Tierra del día primero de Noviembre de e[ste] presente año. Sevilla 3. de Noviembre ] [...] Todos los Templos, y Ca[sa]s e[st]aban en un continuo movimiento, de suerte, que parecia que todo le venia à un tiempo à tierra. [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 65)

[*Del Campamento cerca de las Ruínas de Lisboa. Relacion segunda de la deplorable ruina de LISBOA, con todas las circun[st]ancias que se han podido saber hasta e[ste] día.*] [...]. De un instante á otro se observa aun en las aguas una especie de agitac[i]on, de manera que no se puede discurrir que haya pasado el peligro. (*Mercurio*. Enero 1756, pág. 19)

[Resumen de los e[st]ragos, que en algunas Ciudades, Pueblos de E[spaña] ha causado el Temblor de Tierra del día primero de Noviembre de e[ste] presente año. Huelva 4. de Noviembre.] [...], se commoviò furiosamente [el mar], y empujó las Aguas sobre la Co[sta], de forma, que se creyó, que huvie[ra] anegado todo el Pueblo. [...] (*Mercurio*. Noviembre 1755, pág. 72)

#### 4. CONSIDERACIONES FINALES

El análisis de la conformación histórica del discurso informativo se perfila dentro de los estudios sintácticos orientados discursivamente como una línea de investigación que ya cuenta con valiosos trabajos. No obstante, cabe señalar una carencia en el modo de proceder que tiene que ver con el hecho de que en la mayoría de los casos estos estudios dan cuenta de la evolución de estructuras inherentes desde los orígenes al oficio de informar (procesamiento lingüístico de las fuentes de información, mecanismos textuales de coherencia y cohesión...). Con el objetivo de lograr un conocimiento más completo de la evolución del lenguaje periodístico, se ha insistido en diversas ocasiones sobre la pertinencia de acometer paralelamente un proceder inverso en el análisis comparativo en el que se observen patrones de comportamientos lingüísticos vinculados en sus orígenes al discurso informativo, pero disminuidos e incluso desaparecidos de él en el devenir histórico. Así, se ha observado que la alta presencia de oraciones consecutivas de intensidad en el *corpus* analizado, con las que se trata de dar cuenta de la magnitud de una de las mayores catástrofes naturales de la historia, el terremoto de Lisboa de 1755, ha dado paso en las noticias actuales sobre catástrofes naturales a otro tipo de articulaci[on] sintáctica y de exposici[on] de causas y efectos.

Las consecutivas de intensidad en los textos analizados del siglo XVIII constituyen un mecanismo de conversión del acontecimiento en noticia. En este proceso se observan dos vertientes que discurren paralelamente por los diferentes tipos de textos analizados: la presencia simultánea de dos tipos de consecutivas. El primero tiene que ver con la función informativa, mediante la que se da a conocer los efectos reales de un hecho natural de carácter extraordinario que ha ocurrido en un determinado lugar (ciudad, villa, pueblo, aldea): daños, ruinas, estragos... Es aquí donde cabe situar las consecutivas del enunciado, que vinculan dos hechos reales. El primero, que alcanza un grado máximo (tanto cuantitativo como cualitativo), tiene como consecuencia otro hecho también de una magnitud extrema. En las informaciones actuales de noticias sobre terremotos estas estructuras están prácticamente ausentes, aunque pueden rastrearse en alguna ocasión, como sucede con el único ejemplo encontrado en el recuento efectuado:

El terremoto fue *tan fuerte que* se llegó a sentir en la isla de Cuba, donde las autoridades evacuaron a quienes viven cerca de la costa por temor a un tsunami, mientras que en República Dominicana, país fronterizo con Haití, la población entró en pánico, aunque no hay víctimas (elmundo.es, 13/1/2010).

En la prensa actual se ha pasado a otro tipo de articulación sintáctica y de exposición de causas y efectos. Las consecutivas de intensidad y la presencia de nexos tales como *de manera/modo/forma/suerte que* para vincular dos fragmentos textuales entre los que se establece una relación de causalidad han dado paso a construcciones oracionales yuxtapuestas y coordinadas con poca complejidad sintáctica en las que este contenido se deriva de la propia disposición secuencial de la materia informativa.

Por otra parte, la instancia emisora en su función de transformar el hecho en acontecimiento mediático recurre paralelamente en los textos informativos del siglo XVIII a las consecutivas de enunciación mediante las cuales alude en términos de figuración a una deducción que es fruto de una implícita comparación enfática o de relieve con una clara intención explicativa y descriptiva de carácter valorativo. Esta estructura es frecuente en contextos de interacción discursiva como recurso emotivo-descriptivo de complicidad con el lector, de ahí que aparezca fundamentalmente en la documentación oficial, constituida por una serie de cartas, y en las relaciones del fondo antiguo de la Universidad de Sevilla y fragmentos del *Mercurio* que toman como fuente el género epistolar. En las informaciones actuales de noticias sobre terremotos no hemos hallado estas estructuras. Es posible que el recurso a la imagen<sup>26</sup> (fotografías, vídeos, infografías)

---

<sup>26</sup> “La televisión local mostraba ayer dantescas imágenes que con la luz del día quedaron a la vista: puentes caídos, autopistas destruidas, automóviles y camiones volcados, casas en el suelo y monu-

casi en sincronía con el hecho real y una concepción del discurso informativo de carácter más objetivo e impersonal sean factores que hayan podido contribuir a minimizar su presencia.

#### TEXTOS FUENTE

*Mercurio histórico y político*, Madrid, Imprenta del Reino, 1738.  
[Números consultados: desde enero de 1756 hasta enero de 1757]

#### *Relaciones Fondo antiguo de la Universidad de Sevilla:*

**A 055/036(05).** “Relacion veridica del horroroso terremoto, que acaeciò en la mui noble, y mui leal Ciudad de Sevilla, el dia primero de Noviembre del 1755: refiere el grandissimo estrago que ha executado, arruinando todos los Templos, y Edificios en 10. minutos que durò”.

**A 055/036(07).** “Metrica lamentable relacion de los estragos, que causó en la M. N. L. Ciudad de Sevilla el Terremoto del dia 1 de Noviembre del año de 1755”.

**A 055/036(09).** “Segunda parte en que se siguen los lamentables estragos, ruinas, y muertes, de que las repetidas Cartas de Lisboa informan, y el estado en que se halla aquella dolorida Patria, y otras muchas de su jurisdiccion, y las acertadas disposiciones,...”.

**A 055/036(10).** “Noticias de lo acaecido en el Reino de Portugal, de results del terremoto, experimentado el dia primero de Noviembre de este año de 1755”.

**A 055/036(11).** “Copia de una carta, que escribiò D. N. N. a un Amigo suyo, dandole cuenta del Terremoto, y Retirada del Mar, acaecidos en Cadiz : Sabado primero de Noviembre”.

**A055/036(12).** “Copia de una carta, que escribe desde la ciudad de Cadiz un Comerciante à otro de esta, en que le noticia de las ruinas, y desgracias, que ocasionò el Terremoto del dia 1 de Noviembre de este año de 1755 en las Ciudades, Villas, Lugares, y Puertos ...”.

**A 055/036(13).** “Tragica relacion, y verdadero lastimoso romance, en que se declara, y especifica el impensado, y formidable temblor de tierra, que se experimentò entre diez y once de la mañana del dia primero de noviembre, del presente año de 1755 ...”.

**A 055/036(14).** “Segunda parte del verdadero tragico romance, en que se continua la narracion individual de los horrorosos, lamentables estra-

---

mentos históricos en ruinas”. (*Abc*, 28/2/2010, pág. 30), “Las imágenes de la televisión mostraron grandes barcos de pesca y otros navíos lanzados por las aguas contra los pasos elevados de las carreteras, embarcaciones tumbadas sobre los costados como si fueran ballenas varadas, coches semisuergidos boca arriba” (*El País*, 12/3/2011, pág. 2).

gos, que originò el violentissimo inesperado movimiento de tierra, acedido en la coronada Villa de Madrid la mañana del dia ...”.

**A 055/036(15).** “Relacion de lo acaecido en la Ciudad de Granada el dia 1 de Noviembre de 1755 con el Terremoto, que principiò entre 9 y 10 de la mañana, y durò 10 minutos”.

**A 055/036(16).** “Puntual relacion, en que se dà cuenta del terrible terremoto, que en esta ciudad de Cordoba se experimentò el dia primero de noviembre de este presente año de 1755: refierese su duracion espantosa; la consternación de todos; el estrago hecho en los ...”.

**A 055/036(18).** “Relacion veridica del terremoto y agitacion del mar acaecido en la ciudad de Ayamonte el dia primero del mes de Noviembre de este presente año de 1755”.

**A 055/036(19).** “Nuevo, y curioso romance del estrago causado el dia de Todos Santos en la Villa de Huelva , declarase como ... la mar, y el rio, pereciendo mas de dos mil personas, arruinando los templos, y las casas ... como cayendo en el Convento de la Victoria ...”.

**A 055/036(22).** “Verdadera relacion, que declara la gran tormenta de aire, agua, truenos, rayos, y centellas, que hubo en la gran Plaza de Oràn, y terremoto que durò seis minutos: noticiase en ella las muertes, ruinas, y desgracias que hubo à causa de los referidos ...”.

Transcripciones de los documentos del Archivo Histórico nacional recogidas en el “Apéndice II” de Rodríguez de la Torre, F. (2011: 85-698):

[27] **Alcalá la Real (Jaén)**, 19 de noviembre de 1755. El Corregidor al Ilustrísimo Señor Obispo de Cartagena, Gobernador del Consejo. (págs. 108-109).

[29] **Alcántara (Cáceres)**, 20 de noviembre de 1755. El Gobernador al Ilustrísimo Señor Obispo de Cartagena. (págs. 110-111).

[74] **Almagro (Ciudad Real)**. Informe emitido, *motu proprio*, el 7-XI-1755. (pág. 135).

[97] **Antequera (Málaga)**, 18 de noviembre de 1755. El Alcalde mayor al Ilustrísimo Señor Don Diego de Rojas y Contreras. (págs. 147-148).

[104] **Arcos de la Frontera (Cádiz)**. [Remitido al Consejo Supremo de Castilla por el Alcalde mayor de Arcos de la Frontera el 30-XI-1755] (págs. 152-153).

[219] **Cádiz**, 4 de noviembre de 1755. “El Gobernador. Da cuenta de el terremoto que se experimentó en aquella ciudad de Cadiz a las diez de la mañana del dia 1.º, y tormenta de agua que sobrevino”. (págs. 220-221).

[281] **Chiclana de la Frontera (Cádiz)**. De Alonso Valdés al Excelentísimo Señor Don Antonio de Azlor [= Gobernador de Cádiz, quien lo remitió el 25-XI-1755] (págs. 275-276).

[283] **Chiclana de Segura (Jaén)** (pág. 279).

[589] **Montoro (Córdoba)** (págs. 466-470).

[637] **Osuna (Sevilla)** (págs. 496-497).

[706] **El Puerto de Santa María (Cádiz)**. “Relacion de lo ocurrido en la ciudad del Puerto de Santa Maria en el día 1º. de noviembre de 1755 con motivo del terremoto y movimiento del mar, que hizo a su consecuencia y estragos que se han podido averiguar hasta el día 3 del mismo mes y año”. (págs. 535-536).

[720] **La Redondela (Huelva)**. Informe remitido por el Teniente de Corregidor de Ayamonte, el 30-XI-1755]. (págs. 544-545).

[802] **Sevilla**, 4 de noviembre de 1755 (págs. 591-592).

[806] **Sevilla**, 4 de noviembre de 1755 (págs. 594-595).

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ÁLVAREZ MENÉNDEZ, ALFREDO I. (1995): *Las construcciones consecutivas*, Madrid: Arco/Libros.

BARTOL HERNÁNDEZ, JOSÉ ANTONIO (1986): *Oraciones consecutivas y concesivas en las Siete Partidas*, Salamanca: Universidad de Salamanca.

BORREGUERO ZULOAGA, MARGARITA Y OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA, ÁLVARO (2004): “La organización informativa en los textos periodísticos del siglo XVIII: el *Diario Pinciano*”, *Res Diachronicae*, 3, *Estudios sobre el siglo XVIII. I Jornadas Monográficas de la Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española Española*, <www.resdi.com>, 77-106.

— (2006): “La crónica de sucesos (ss. xvii-xix). Evolución y desarrollo de la organización informativa textual”, en José Jesús de Bustos Tovar y José Luis Girón Alconchel (eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid: Arco Libros, 2653-2667.

— (2007): “Presencia y función de los encapsuladores en las crónicas periodísticas del siglo xvii”, *Philologia Hispalensis*, 21, 125-159.

CAL MARTÍNEZ, ROSA (2005): «La información en Madrid del terremoto de Lisboa de 1755», *Cuadernos Dieciochistas*, 6, 173-186.

CANO AGUILAR, RAFAEL (2000): “Oración compleja y estructura del discurso: nuevos desarrollos en sintaxis histórica del español”, *Revista de Investigación Lingüística*, 2, Vol. III, 95-122.

— (2010): “Aspectos discursivos en la historia de los períodos oracionales complejos en castellano medieval”, en Rosa María Castañer Martín y Vicente Lagüéns Gracia (eds.), *De moneda nunca usada. Estudios filológicos dedicados a José M<sup>a</sup> Enguita Utrilla*, Zaragoza: Institución “Fernando el Católico”, 149-162.

CHARAUDEAU, PATRICK (2003): *El discurso de la información. La construcción del espejo social*, Barcelona: Gedisa.

EBERENZ, ROLF Y MARIELA AGOSTINHO DE LA TORRE (2003): *Conversaciones estrechamente vigiladas (interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos xv a xvii)*, Zaragoza: Pórtico.

ELVIRA, JAVIER (2010): “Modelos latinos y mecanismos pragmáticos en las correlaciones medievales castellanas”, en Mónica Castillo Lluch y Marta López

Izquierdo (eds.), *Modelos latinos en la Castilla medieval*, Frankfurt/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 131-143.

ESPEJO CALA, CARMEN (2005A): "Spanish news pamphlets on the 1755 earthquake: trade strategies of the printers of Seville", en Theodore E. D. Braun y John B. Radner (eds.), *The Lisbon earthquake of 1755. Representations and reactions*, Voltaire Foundation: Oxford, 66-80.

— (2005b): "Un texto de Nipho sobre el terremoto de Lisboa. La reacción de la prensa europea y española ante la catástrofe", *Cuadernos Dieciochistas*, 6, 153-172.

— (2007): "Impresos sevillanos en torno al terremoto de 1755. El mercado de la imprenta en la Sevilla del setecientos", *Archivo Hispalense*, 273-275, T. XC, 255-279.

— (2008): "Datos para un repertorio de impresos sevillanos en torno al terremoto de 1755", en Pierre Civil, Françoise Crémoux y Jacobo Sanz (eds.), *España y el mundo mediterráneo a través de las relaciones de sucesos (1500-1750). Actas del IV Coloquio Internacional sobre Relaciones de Sucesos (París, 23-25 de septiembre de 2004)*, Salamanca: Ediciones de la Universidad de Salamanca, 157-190.

ÉTIENVRE, JEAN-PIERRE (1996): "Entre relación y carta: los avisos", *Las relaciones de sucesos en España (1500-1750), Actas del Primer Coloquio Internacional (Alcalá de Henares 8, 9 y 10 de junio de 1995)*, Alcalá de Henares: Publicaciones de la Sorbona y Universidad de Alcalá, 111-121.

ETTINGHAUSEN, HENRY (1995a): *Noticias del siglo XVII: relaciones españolas de sucesos naturales y sobrenaturales*, Barcelona: Puvill Libros.

— (1995b): "Política y prensa «popular» en la España del siglo XVII", en M<sup>a</sup> Cruz García de Enterría (coord.), *Literatura Popular, Anthropos*, n<sup>o</sup> 166-167, 86-91.

— (1996): "Hacia una tipología de la prensa española del siglo XVII: de *hard news* a *soft porn*", en I. Arellano, M. C. Pinillos, F. Serralta y M. Vitse (eds.), *Studia Aurea. Actas del III Congreso de la AISO (Toulouse, 1993)*, T. I, Pamplona: GRISO-LEMSO, 51-66.

GARCÍA SANTOS, JUAN FELIPE (1997): "Consecutivas y sintaxis histórica (las consecutivas en la *Fazienda de Ultramar*)", en Manuel Almeida y Josefa Dorta (eds.), *Contribuciones al estudio de la Lingüística Hispánica. Homenaje al profesor Ramón Trujillo*, Tenerife: Cabildo de Tenerife, Montesinos, I, 185-196.

GIRÓN ALCONCHEL, JOSÉ LUIS (2011): "Ilativas, interordinación y consecutivas de enunciación", en José Jesús de Bustos Tovar, Rafael Cano Aguilar, Elena Méndez García de Paredes y Araceli López Serena (eds.), *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*, vol. I, Sevilla: Servicio de Publicaciones de la Universidad, 551-566.

GUINARD, PAUL J. (1973): *La presse espagnole de 1737 à 1791: formation et signification d'un genre*, Paris: Centre de Recherches Hispaniques, Institut d'Études Hispaniques.

HERNÁNDEZ ALONSO, CÉSAR (2009): "De nuevo sobre las llamadas «oraciones consecutivas»", *Anuario de Lingüística Hispánica*, XXV, 35-48

IGLESIAS, SILVIA (2000): "Oralidad y escritura en la Edad Media. Observaciones sobre la historia de 'ca' y 'que'", *Oralia: Análisis del discurso oral*, 3, 277-296.

KABATEK, JOHANNES (2001): "¿Cómo investigar las tradiciones discursivas medievales? El ejemplo de los textos jurídicos castellanos", en D. Jacob y J. Kabatek (eds.), *Lengua medieval y tradiciones discursivas en la Península Ibérica*, Frankfurt/Madrid: Vervuert/Iberoamericana, 97-132.

— (2005): “Tradiciones discursivas y cambio lingüístico”, *Lexis*, XXIX, 2, 151-177.

— (2007): “Las tradiciones discursivas entre conservación e innovación”, *Rivista di Letterature Ispaniche*, 10, 331-348.

LEAL ABAD, ELENA Y MÉNDEZ G<sup>a</sup> DE PAREDES, ELENA (en prensa): “Aspectos lingüísticos propios del discurso pre-periodístico en las relaciones sobre el terremoto de Lisboa de 1755”, *Cuadernos Diocochistas*, 13.

MÉNDEZ G<sup>a</sup> DE PAREDES, ELENA (2008): “En los comienzos del discurso informativo: los *Avisos* de José Pellicer de Tovar (1639-1644)”, en Concepción Company y José. G. Moreno de Alba (eds.), *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Vol. II, Madrid: Arco Libros, 1949-1968.

— (2011): “La construcción del discurso informativo en español (orígenes ss. xvii y xviii)”, *Proyecto de investigación* [Manuscrito no publicado]

NARBONA JIMÉNEZ, ANTONIO (1978): *Las proposiciones consecutivas en español medieval*, Universidad de Granada: Secretariado de Publicaciones.

PONS RODRÍGUEZ, LOLA (2006): “Canon, edición de textos e historia de la lengua cuatrocentista”, en Lola Pons Rodríguez (ed.), *Historia de la lengua y crítica textual*, Frankfurt/Madrid: Vervuert/ Iberoamericana, 69-125.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2009): *Nueva Gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa Libros.

RODRÍGUEZ DE LA TORRE, FERNANDO (2011): “Apéndice II: Transcripción de los documentos del Archivo Histórico Nacional”, en José Manuel Martínez Solares: *Los efectos en España del terremoto de Lisboa (1 de noviembre de 1755)*, Ministerio de Fomento: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional, 93-697.

VAN DIJK, TEUN A. (1990): *La noticia como discurso. Comprensión, estructura y producción de la información*, Barcelona: Paidós Comunicación.